Carta dei trattamenti

Treatments list

Indice

Index

Una nuova filosofia del benessere
The new well-being philosophy 5

L'acqua termale salsobromoiodica
The salsobromoiodic thermal water 6

Un rifugio che dona benessere
The shelter which gives well-being 9

Accessi alla SPA
Access to the SPA 10

Day SPA 11

Trattamenti esclusivi con Acqua Termale
Exclusive treatments with Thermal Water 16

Trattamenti medicali
Medical treatments 17

Massaggi
Massages 20

Massaggio di coppia
Couple massages 23

Trattamenti viso Touch
Touch face treatments 24

Trattamenti viso Biotec
Biotec face treatments 26

Trattamenti corpo
Body treatments 28

SPA Etiquette 30

Una nuova filosofia del benessere

The new well-being philosophy

Entra nell'universo di Helvetia Thermal SPA, vi attende un nuovo paradiso fatto di benessere e relax. Chiudete i vostri occhi e lasciatevi cullare dalle proprietà benefiche dell'acqua salsobromoiodica, riaprendoli troverete il vostro corpo e spirito rigenerati.
Lasciatevi guidare per vivere un'esperienza all'insegna dell'amor proprio, con trattamenti in cabina volti a ristabilire l'equilibrio psicofisico. Grazie ad Helvetia Thermal SPA è possibile vivere una pausa di quiete lontana dalla vita quotidiana.

Enter the universe of Helvetia Thermal SPA, a new paradise of wellness and relaxation is waiting for you. Close your eyes and let yourself be lulled by the beneficial properties of salsobromoiodic water, reopening them and you will find your body and spirit regenerated.
Let yourself be guided to live an experience of self-love, with treatments aimed at restoring the psychophysical balance. Thanks to Helvetia Thermal SPA you can enjoy a quiet break away from everyday life.

L'acqua termale salsobromoiodica

The salsobromoiodic thermal water

Le acque salsobromoiodiche delle Terme di Porretta, ricche di cloruro di sodio, sodio, iodio, bromo e di oligoelementi conferiscono alla tua esperienza di benessere molteplici vantaggi curativi. Le azioni terapeutiche sono diverse: antinfiammatoria sui tessuti, antisettica ed antiossidante sulla cute, effetto stimolante dell'apparato endocrino e di quello immunitario e produzione di endorfine con effetto antidolorifico.
Tali caratteristiche, che le rendono adatte al trattamento di molteplici patologie croniche, le rendono ideali anche per i trattamenti di benessere e di cura del corpo. Le intrinseche qualità delle acque termali garantiscono una maggiore durata nel tempo dei benefici dei trattamenti.

The salsobromoiodic water containing sodium chloride, bromide, iodide gives your wellness experience multiple curative benefits.
The therapeutic actions are various: anti-inflammatory on the tissues, antiseptic and antioxidant action on the skin, stimulating effect on the endocrine and immune systems, and production of endorphins with pain-relieving effects.
These characteristics, which make them suitable for the treatment of multiple chronic pathologies, also make them ideal for wellness and body care treatments. The intrinsic qualities of the thermal waters ensure that the benefits of the treatments last longer.

Un rifugio che dona benessere

A refuge that gives well-being

Porretta Terme fu uno dei luoghi in cui infierì maggiormente la Seconda Guerra Mondiale, poiché si trovava proprio sulla Linea Gotica. La presenza di due importanti linee di comunicazione (la strada e la ferrovia) resero questo territorio oggetto continuo di bombardamenti perciò si rese necessaria la costruzione di rifugi antiaerei. Uno di questi ha splendidamente cambiato la sua funzione: da luogo di riparo dalla guerra a luogo di benessere. All'interno di esso sono stati ricavati una suggestiva Biosauna (lungo la scala in pietra di uscita del rifugio), una Sauna finlandese dove la temperatura tocca i 90°, un grande Hammam aromatizzato rivestito a mosaico col soffitto in luci a fibra ottica pendenti, così da dare l'idea di un cielo stellato, due docce emozionali e un'area relax. Qui regnano la pace e la penombra. Vi si accede percorrendo un corridoio scavato nella montagna, accompagnati da luci soffuse e candele.

Porretta Terme was one of the places where Second World War raged most, as it was located right on the Gothic Line.
The presence of two important lines of communication (the road and the rail), made this area a continuous target of bombing and it became necessary to build air-raid shelters.
One of these has beautifully changed its function: from a place of shelter from war to a place of well-being. Inside you will find a charming Biosauna (along the shelter's stone exit staircase), a Finnish Sauna where the temperature reaches 90°, a large aromatic Hammam covered in mosaic with a ceiling of hanging fibre optic lights to give the idea of a starry sky, two emotional showers and a relaxation area. Peace and penumbra reign here. It is accessed by walking down a corridor carved into the mountain, accompanied by soft lighting and candles.

Accessi alla SPA

Access to the SPA

Kit di ingresso alla SPA • *SPA access kit*

All'arrivo l'Hotel vi fornirà l'accappatoio. Vi raccomandiamo di ricordarvi il costume, le ciabattine, la cuffia e un telo. L'uso della cuffia è obbligatorio.

Upon your arrival, the hotel will provide you with bathrobe. We kindly remind you to bring your swimsuit, slippers, swimming cap and towel. The use of the swimming cap which is compulsory.

Accesso giornaliero > 10:00 – 23:00 *

Full day access > 10 am –11 pm

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday ..... *50 €*

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday ..... *70 €*

Accesso ridotto 3 ore > 10:00 – 19:00

(10.00 – 13.00; 13.00 – 16.00; 16.00 – 19.00)

Reduced access 3 hours > 10 am - 7pm

(10 am – 1 pm; 1 pm – 4 pm; 4 pm – 7 pm)

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday ..... *30 €*

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday ..... *45 €*

Abbonamento 10 accessi ridotti diurni

10-visit reduced daily pass

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday ..... *250 €*

Scadenza semestrale • *Semiannual due date*

Accesso serale 19:00 – 23:00

Late afternoon access 7 pm – 11 pm

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday ..... *35 €*

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday ..... *50 €*

APERISPA

Accesso + aperitivo > 19:00 – 23:00

Access + aperitivo > 7 pm – 11 pm

Dal Lunedì al Venerdì

From Monday to Friday ..... *55 €*

Il Sabato e la Domenica

On Saturday and Sunday ..... *65 €*

Offerta non valida il Lunedì e il Giovedì • *This offer is not valid on Moday and Thursday*

* Nelle giornate di lunedì e giovedì, nel periodo da settembre a maggio la SPA chiuderà alle h 19.

On Monday and Thursday, from September to May, the SPA will close at 7 pm.

Day SPA

Tante proposte per vivere un'indimenticabile giornata di benessere e relax nella nostra Thermal SPA.
Many proposals to experience an unforgettable day of wellness and relaxation in our Thermal SPA.

Day SPA Good Morning

Dalle h 10.00 alle h 15.00
From 10.00 a.m. to 3.00 p.m.

Infraweek > 60 €
Weekend > 75 €
(a persona - *per person*)

- Accappatoio Helvetia Thermal SPA in dotazione
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35°con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali)
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo)
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness
- **Ricca colazione gourmet con buffet internazionale e bevande calde servite al tavolo**

- *Helvetia Thermal SPA bathrobe is provided*
- *Free use of the "Thermal Water Zone" (35°salsobromoiodic thermal pool with vascular path, whirlpools and neck shoulder cascade; cave with biosauna, sauna, hammam and emotional showers)*
- *Free access to the roof garden with sun loungers and whirlpool jacuzzi (summer period)*
- *Special 10% discount on all extra SPA treatments booked at least 24h in advance*
- *Garden Relax lounge with herbal tea corner and Fitness Area.*
- ***Gourmet breakfast with an international buffet and hot drinks served at the table***

Day SPA Friends

Dalle h 13.00 alle h 19.00
From 1 p.m. to 7 p.m.

Infraweek > 95 €
Weekend > 120 €
(a persona - *per person*)

- Accappatoio Helvetia Thermal SPA in dotazione
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35°con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali)
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo)
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere

extra prenotati con almeno 24h di anticipo
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness
- **Massaggio focus aromatico da 25 minuti**
- **Aperitivo presso Lounge Bar con una bevuta a scelta e un tagliere di piccole delizie**

- *Helvetia Thermal SPA bathrobe is provided*
- *Free use of the "Thermal Water Zone" (35°salsobromoiodic thermal pool with vascular path, whirlpools and neck shoulder cascade; cave with biosauna, sauna, hammam and emotional showers)*
- *Free access to the roof garden with sun loungers and whirlpool jacuzzi (summer period)*
- *Special 10% discount on all extra SPA treatments booked at least 24h in advance*
- *Garden Relax lounge with herbal tea corner and Fitness Area*
- ***Aromatic focus massage (25 min)***
- ***Aperitif at the Lounge Bar with a drink of your choice and a platter with small delicacies***

Day SPA Gourmet

Dalle h 10.00 alle h 23.00
From 10.00 a.m. to 11.00 p.m.

Infraweek > 75 €
Weekend > 95 €
(a persona - *per person*)

- Accappatoio Helvetia Thermal SPA in dotazione
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35°con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali)
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo)
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness
- **Light Lunch presso il Ristorante Florèa**

- *Helvetia Thermal SPA bathrobe is provided*
- *Free use of the "Thermal Water Zone" (35°salsobromoiodic thermal pool with vascular path, whirlpools and neck shoulder cascade; cave with biosauna, sauna, hammam and emotional showers)*
- *Free access to the roof garden with sun loungers and whirlpool jacuzzi (summer period)*
- *Special 10% discount on all extra SPA treatments booked at least 24h in advance*
- *Garden Relax lounge with herbal tea corner and Fitness Area*
- ***Light Lunch at the "Florèa" Restaurant***

Day SPA Experience

Dalle h 10.00 alle h 23.00

From 10.00 a.m. to 11.00 p.m.

Infraweek > 135 €
Weekend > 155 €
(a persona - *per person*)

- Accappatoio Helvetia Thermal SPA in dotazione
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35° con percorsi vascolari, idrmassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali).
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo)
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo
- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness
- **Rituale corpo all'acqua termale (50 min)** Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguito da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante

- *Helvetia Thermal SPA bathrobe is provided*
- *Free use of the "Thermal Water Zone" (35°salsobromoiodic thermal pool with vascular path, whirlpools and neck shoulder cascade; cave with biosauna, sauna, hammam and emotional showers)*
- *Free access to the roof garden with sun loungers and whirlpool jacuzzi (summer period.*
- *Special 10% discount on all extra SPA treatments booked at least 24h in advane.*
- *Garden Relax lounge with herbal tea corner and Fitness Area*
- ***Body ritual with thermal water (50 min)*** *Smoothing, elasticizing and draining body treatment with thermal water frictions followed by gentle manual techniques for a pleasant highly relaxing effect on the muscles.*

Day SPA Gold

Dalle h 10.00 alle h 23.00

From 10.00 a.m. to 11.00 p.m.

Infraweek > 165 €
Weekend > 180 €
(a persona - *per person*)

- Accappatoio Helvetia Thermal SPA in dotazione
- Libero utilizzo della "Zona Acque Termale" (piscina termale salsobromoiodica 35°con percorsi vascolari, idromassaggi e cascata cervicale; grotta con biosauna, sauna, hammam e docce emozionali)
- Libero accesso al roof garden con lettini prendi sole e jacuzzi idromassaggio (periodo estivo)
- Speciale sconto 10% su tutti i trattamenti benessere extra prenotati con almeno 24h di anticipo

- Garden Relax con angolo tisane ed Area Fitness
- **Light Lunch presso il Ristorante Florèa**
- **Rituale corpo all'acqua termale (50 min)**
  Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguito da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante

- *Helvetia Thermal SPA bathrobe is provided*
- *Free use of the "Thermal Water Zone" (35°salsobromoiodic thermal pool with vascular path, whirlpools and neck shoulder cascade; cave with biosauna, sauna, hammam and emotional showers)*
- *Free access to the roof garden with sun loungers and whirlpool jacuzzi (summer period)*
- *Special 10% discount on all extra SPA treatments booked at least 24h in advance*
- *Garden Relax lounge with herbal tea corner and Fitness Area*
- ***Light Lunch at the "Florèa" Restaurant***
- ***Body ritual with thermal water (50 min)***
  Smoothing, elasticizing and draining body treatment with thermal water frictions followed by gentle manual techniques for a pleasant highly relaxing effect on the muscles

Trattamenti esclusivi con Acqua Termale

Exclusive treatments with Thermal Water

L'acqua termale salsobromoiodica è la nostra prima ricchezza, grazie ai protocolli esclusivi studiati dai nostri professionisti ed alle creme formulate con le antiche ricette dell'*Officina Farmaceutica Lapi* si ottengono risultati duraturi per una bellezza senza età.
The salsobromoiodic thermal water is our first asset, thanks to the exclusive protocols designed by our professionals and the creams formulated with the ancient recipes of Officina Farmaceutica Lapi, lasting results are achieved for ageless beauty.

Rituale viso con Acqua Termale

Face ritual with Thermal Water

25 min. • 56 €

Trattamento viso indicato anche per pelli sensibili, grazie alle proprietà lenitive dell'acqua termale. Il rituale si apre con una delicata esfoliazione, seguita da un massaggio con crema specifica viso dell'Officina Farmaceutica Lapi in esclusiva per Helvetia.
This facial treatment is also suitable for sensitive skin, thanks to the soothing properties of thermal water. The ritual opens with a gentle exfoliation, followed by a massage with specific facial cream from Officina Farmaceutica Lapi exclusively for Helvetia.

Rituale corpo con Acqua Termale

Body ritual with Thermal Water *50 min. • 92 €*

Trattamento corpo levigante, elasticizzante e drenante con frizioni all'acqua termale seguita da manualità dolci per un piacevole effetto distensivo della muscolatura, altamente rilassante.
Smoothing, elasticizing and draining body treatment with thermal water frictions followed by gentle manual techniques for a pleasant highly relaxing effect on the muscles.

Helvetia Thermal Massage

50 min. • 98 €

Sfioramenti con tamponi caldi imbevuti di acqua termale contenenti minerali ed oligoelementi danno vita ad un rituale inedito dalle indiscusse proprietà drenanti e decontratturanti.
Soft grazes with warm pads soaked in thermal water containing mineral elements create a novel ritual with of undisputed drainage and tension-relieving properties.

Coccola termale

Thermal Pampering

25 min. • 56 €

Una coccola di benessere per mani o piedi. Il rituale si apre con una delicata esfoliazione in acqua termale per poi proseguire con un piacevole massaggio eseguito con crema emolliente contenente oli essenziali di lavanda, rosmarino e pino pumilio della *Officina Farmaceutica Lapi.*
A wellness pampering for hands or feet. The ritual opens with a gentle exfoliation in thermal water and continues with a pleasant massage done with emollient and nourishing cream containing essential oils of lavender, rosemary and pumilio pine from Officina Farmaceutica Lapi.

Trattamenti medicali

Medical treatments

Idrocolon terapia

Hydrocolontherapy

50 min. • 180 €

È un trattamento di pulizia intestinale, noto da molti anni negli USA ed in altri paesi europei, che ha ottenuto risultati molto interessanti. Prevede l'utilizzo di acqua termale a bassa pressione e a una temperatura di 36° C. Un intestino sano è il presupposto per un corpo in forma. Una profonda pulizia intestinale con l'idrocolonterapia, una sana alimentazione e un minimo di attività fisica, sono la premessa ideale per un sano invecchiamento ed un'ottima qualità di vita.
This is an intestine cleansing treatment has achieved very interesting results. It involves the use of low-pressure thermal water at a temperature of 36°C. A healthy intestine is a prerequisite for a fit body. A deep intestinal cleansing with hydrocolontherapy, a healthy diet and a minimum of physical activity are the ideal prerequisite for healthy aging and an excellent quality of life.

Massaggi

Massages

Svedese classico

Swedish massage

50 min. • 92 €

Massaggio total body rilassante effettuato con olio di mandorle, dalle lente e avvolgenti manualità che con delicatezza distendono il sistema nervoso, favoriscono la circolazione di ritorno e migliorano il tono muscolare.
Relaxing total body massage performed with almond oil, with slow and enveloping manual movements that gently relaxes the nervous system, promote return circulation and improve muscle tone.

Focus svedese

Swedish focus

25 min. • 56 €

Massaggio parziale rilassante dalle manualità lunghe e fluide.
Relaxing massage with long, flowing manual manipulations.

Drenante

Draining massage

50 min. • 92 €

Tecniche di massaggio specifiche che aiutano a ridurre la ritenzione idrica, il gonfiore e la sensazione di affaticamento generale. Questo massaggio è in grado di conferire un sollievo immediato e la sensazione di leggerezza a gambe e piedi affaticati.
Specific draining techniques that help reduce water retention, swelling and general fatigue. Instantly refreshes and energizes legs and feet.

Aromatico

Aromatic massage

50 min. • 98 €

Massaggio rilassante con pressione da leggera a media, arricchito dall'uso di olii essenziali e tecniche di respirazione profonda per riequilibrare corpo e mente.
Relaxing massage with light to medium pressure, enhanced by the use of essential oils and deep breathing techniques to rebalance body and mind.

Californiano

Californian massage

50 min. • 98 €

Il massaggio californiano è rivolto soprattutto a chi cerca un momento di vero relax, a coloro che hanno voglia di abbandonarsi e ritrovare l'armonia col proprio corpo. Grazie alla sua dolcezza, che risveglia i sensi, questo tipo di massaggio favorisce un rilassamento che giova soprattutto alle persone stressate e sovra caricate.

Californian massage is aimed especially at those seeking a moment of true relaxation, those who feel like indulging and regaining harmony with their bodies. Thanks to its gentleness, which awakens the senses, this type of massage promotes relaxation that benefits especially stressed and overloaded people.

"Hawaiano" con pietre calde laviche

"Hawaian" with hot lava stones

50 min. • 103 €

Massaggio con profondo effetto calmante e curativo, ideale per alleviare le tensioni e i dolori muscolari.
Il calore radiante delle pietre laviche unito alle tecniche di massaggio tradizionale è la combinazione ideale per alleviare tutte le tensioni.

Intensely soothing and healing, this massage is perfect for sore and stressed muscles. The radiant heat of lava stones combined with traditional massage techniques is the ideal combination to relieve all tensions.

Sportivo decontratturante

Decontracting sports massage

50 min. • 98 €

Un massaggio vigoroso con pressioni da medie a intense, frizioni e tecniche decontratturanti, particolarmente adatte nel post esercizio fisico.

A vigorous massage with medium to intense pressure, friction and decontraction techniques particularly suitable in post-workout.

Massaggio plantare

Foot massage

25 min. • 56 €

Delicato massaggio ai punti riflessi del piede, che regala una piacevole sensazione di rilassamento e favorisce la distensione psicofisica.

After a tiring and stressful day, a foot massage is a soothing and relaxing way to relax, particularly after a long day of standing and walking around, as the feet tend to swell up. Massage can improve feelings of general well-being.

Decontratturante del cranio e della cervicale

Relaxing head & neck

25 min. • 63 €

Trattamento globale testa e cervicale, volto a rivitalizzare il flusso dell'energia interna. La stimolazione di zone specifiche del corpo, l'azione sui punti energetici del collo, spalle e del cranio associate a manualità particolari sciolgono ogni tensione e portano ad un riequilibrio profondo dell'organismo.

Global head, neck and shoulder treatment, aimed at revitalizing the flow of internal energy. Stimulation of specific areas of the body, action on the energy points of the neck, shoulders and skull combined with special manual techniques release all tension and lead to a deep rebalancing of the body.

Massaggio di coppia

Couple massage

La Care suite è uno dei nostri ambienti più esclusivi per condividere un'esperienza indimenticabile.
The "Care suite" is one of our most exclusive settings for sharing an unforgettable experience.

Massaggio di coppia

Couple massage

50 min. • 195 €

Un massaggio eseguito contemporaneamente da due terapiste. Realizzato per armonizzare l'energia della coppia e recuperare complicità e sincronie, il regalo ideale per stupire il partner.
A massage performed simultaneously by two therapists. Made to harmonize the couple's energy and recover complicity and synchronicity, the ideal gift to amaze your partner.

Signature treatment

90 min. • 230 €

Il rituale viso e corpo per un completo rilassamento e benefico riequilibrio psicofisico, grazie a un tocco avvolgente, continuato, lento e profondo.
Al termine del trattamento vi verranno lasciati 30 minuti di relax solo per voi in Care Suite con musicoterapia, due calici di bollicine e frutta fresca.
The face and body ritual for a complete relaxation and a beneficial psychophysical balance, thanks to a continuous, slow and deep touch.
At the end of treatment, you will be left there 30 minutes of relaxation just for you in Care Suite with music therapy, two Prosecco flutes and fresh fruit.

Trattamenti viso Touch

Touch face treatments

Expert cleanse

50 min. • 86 €

Un trattamento di detersione profonda per tutti i tipi di pelle **100% Ecoclean**. Grazie al metodo di doppia detersione ideato da *Skeyndor*, il trattamento rimuove tutte le impurità, lasciando la pelle del viso fresca, leggera ed uniforme.

A 100% Ecoclean deep cleansing treatment for all skin types. Thanks to the double cleansing method devised by Skeyndor, the treatment removes all impurities, leaving the skin fresh, light and uniform.

For your eyes only

25 min. • 63 €

Trattamento studiato specificatamente per il contorno occhi. Riduce l'aspetto delle linee d'espressione e delle rughe. Uno speciale massaggio per la zona periculare drena delicatamente ma visibilmente l'area riducendo gonfiori, borse, stanchezza e segni del tempo.
Treatment designed specifically for the eye area. It reduces the appearance of expression lines and wrinkles. A special pericular area massage, gently but visibly drains the area, reducing swelling, bags, fatigue and signs of aging.

Antiox brightrening

50 min. • 103 €

Tripla Azione Antiossidante per la massima luminosità. Quando la pelle ha un aspetto opaco, le vitamine sono lo stimolo migliore per ritrovare la sua vitalità e luminosità. Un trattamento volto a uniformare il colorito del viso e riportare nuova compattezza, freschezza e idratazione.
Triple Antioxidant Action for maximum radiance. When skin looks dull, vitamins are the best stimulus to regain its vitality and luminosity. A treatment aimed at uniforming the complexion of the face and restoring new firmness, freshness and hydration.

Intensive repairing

50 min. • 103 €

Il retinolo o vitamina A è uno dei più completi attivi efficaci per il trattamento delle discromie cutanee e delle rughe, nonché per migliorare la consistenza e aspetto della pelle. Il suo obiettivo è combattere i segni del photoaging. Uniforma e leviga il volto per un aspetto ringiovanito.
Retinol or vitamin A is one of the most complete active ingredients effective for the treatment of skin dyschromia and wrinkles as well as improving skin texture and appearance. Its goal is to fight the signs of photoaging. It evens and smoothes the face for a rejuvenated appearance.

Trattamenti viso Biotec

Biotec face treatments

Biotec ossigenoterapia

25 min. • 69 €

L'ossigeno introdotto ad alta concentrazione raggiunge gli stadi più profondi dell'epidermide migliorando in maniera evidente la circolazione sanguigna della pelle. Il viso risulterà immediatamente più tonico, vitale e le rughe risulteranno attenuate e rimpolpate. Per un effetto WOW immediato.

The oxygen introduced at high concentration reaches the deepest level of the epidermis, clearly improving the blood circulation of the skin. The face will immediately appear more toned and vital and wrinkles will be attenuated and plumped up. For an immediate WOW effect.

Biotec radiance renew

50 min. • 138 €

Il peeling ultrasonico esfolia e stimola la rimozione di impurità e cellule morte della pelle mentre la corrente galvanica rigenerante sfrutta il potenziale dell' acido ialuronico per ripristinare tono e idratazione della cute.

The ultrasonic peeling exfoliates and stimulates the removal of impurities and dead skin cells while the regenerating galvanic current exploits the potential of hyaluronic acid to restore skin tone and hydration.

Biotec youth treatment

50 min. • 150 €

Le cellule staminali sono la chiave di questo trattamento innovativo di ringiovanimento intensivo del viso per correggere e prevenire rughe, linee d'espressione, cedimenti e perdita di elasticità. Restituisce morbidezza, compattezza ed elasticità al volto.

Stem cells are the key to this innovative intensive facial rejuvenation treatment to correct and prevent wrinkles, expression lines, sagging and loss of elasticity. It restores softness, firmness and elasticity to the face.

Trattamenti corpo

Body treatments

Peeling corpo

Body peeling

50 min. • 97 €

Un peeling di straordinaria efficacia con le cellule staminali Elsberry, cereali preparati con semi di mirtillo per rimuovere le cellule morte della pelle. Aumenta le capacità della pelle di assorbire i prodotti successivamente applicati e lascia la pelle più liscia, idratata, tonica ed elastica.

A smooth peeling cream with Elsberry stem cells, peeling grains made of cranberry seeds to remove superfluous dead skin cells and re ne the appearance of the skin. It increases the skin's ability to absorb subsequently applied products and leaves the skin smoother, hydrated, toned and supple.

Scrub al sale e oli aromatici

Salt and aromatic oils body scrub

25 min. • 63 €

Peeling corpo a base di finissimo sale Canadese unito ad oli aromatici naturali.
La pelle risulta setosa, ben idratata e morbida.

Body scrub uses the finest Canadian salt combined with natural aromatic oils
The skin feels silky, well moisturized and soft.

Specifico anti cellulite

Specific anti-cellulite

50 min. • 103 €

Un trattamento attivo che combina diversi benefici.
Il risultato è una pelle distesa, omogenea, tonica e levigata.
Scioglie l'accumulo adiposo rimodellando la silhouette.

An active treatment that combines several benefits. The result is a relaxed, homogeneous, toned and smoothed skin. It dissolves adipose accumulation while reshaping the silhouette.

Impacco alle alghe

Seaweed wrap

50 min. • 92 €

Idratante, drenante, detossinante
Una combinazione di prodotti attivi naturali e metodiche riattivanti della circolazione esercitano un'azione drenante dei tessuti al fine di detossinare ed eliminare le scorie

Moisturizing, draining, detoxifying
A combination of natural active products and methods that reactivate the circulation exert a draining action on the tissues in order to detoxify and eliminate waste.

Icoone lipomassage

25 min. • 57 €
50 min. • 92 €

Snellente, tonificante. Miglioramento dell'aspetto della cute, riduzione della cellulite, pelle più liscia e uniforme, attraverso una leggera e piacevole aspirazione del tessuto cutaneo, il trattamento è in grado di ridurre la ritenzione idrica ed eliminare le tossine con un visibile effetto tensore rimodellante sui depositi di adipe più ostinati.

Slimming, toning. *Improved skin appearance, cellulite reduction, smoother and more even skin through gentle and pleasant suction of skin tissue. The treatment is able to reduce water retention and eliminate toxins with a visible remodeling tensor effect on stubborn fat deposits.*

SPA Etiquette

Per rendere unica e piacevole la sua esperienza in SPA,
la preghiamo di prendere nota delle seguenti informazioni.

KIT SPA
All'arrivo l'Hotel vi fornirà l'accappatoio. Vi raccomandiamo di ricordarvi il costume, le ciabattine e la cuffia. L'uso della cuffia è obbligatorio.

PRENOTAZIONE
Consigliamo di prenotare il vostro trattamento in anticipo, per scegliere l'ora migliore in base ai vostri impegni.

CANCELLAZIONE
In caso di cancellazione di un trattamento o di cambio orario avvisare il Centro Benessere 12 ore prima dall'ora prescelta. In caso di mancata disdetta, verrà addebitato l'intero costo del trattamento. Nel caso si possedesse un voucher regalo verrà annullato.

OTTIMIZZARE LA VOSTRA "SPA EXPERIENCE"
Concordate in anticipo con il vostro terapista il trattamento desiderato. Il terapista saprà prendersi cura della vostra privacy intervenendo esclusivamente sulle parti del corpo interessate.

ARRIVO
Per iniziare al meglio la vostra SPA Experience consigliamo di arrivare con 10 minuti di anticipo sull'orario di inizio del trattamento.

COSA INDOSSARE
All'interno degli spogliatoi o direttamente nella vostra camera troverete il nostro kit benessere.

Vi consigliamo di lasciare tutti gli oggetti di valore nella cassaforte situata nella vostra camera o nell'apposito deposito all'interno degli spogliatoi. In caso di smarrimento l'hotel non si assume nessuna responsabilità.

IN CASO DI RITARDO
In caso di ritardo, il trattamento sarà eseguito fino alla fine del tempo prenotato per non penalizzare il cliente successivo. Sarà addebitato il costo completo del trattamento.

ETÀ MINIMA
L'età minima per l'accesso al centro benessere è di 14 anni. I minori di 18 anni devono comunque essere accompagnati da un adulto pagante.

INFORMAZIONI GENERALI
All'interno della SPA:
- Non è possibile introdurre cibi e bevande;
- È vietato fumare anche sigarette elettroniche;
- È vietato occupare gli sdrai con asciugamani;
- Non è consentito l'uso di telefoni cellulari e fotocamere.

UN REGALO SPECIALE
Lo SPA Gift è un regalo speciale adatto a ogni occasione. Tutti i nostri servizi sono acquistabili presso il ricevimento o per mail scrivendo a: *spa@helvetiabenessere.it*.

SPA Etiquette

To ensure you the best from your SPA experience, please take note of the following information.

SPA KIT

Upon arrival, the hotel will provide you with your bathrobe. We recommend that you remember your bathing suit, slippers and swimming cup. The use of the swimming cup is mandatory.

RESERVATION

We recommend booking your treatment in advance to choose the best time according to your schedule.

OUR CANCELLATION - POLICY

Please, advise us at least 12 hours in advance if you need to cancel or re-schedule your appointment.
Any cancellation with a notice shorter than 12 hours will be subject to a full charge; in case of Gift voucher it will be cancelled.

OPTIMIZE YOUR "SPA EXPERIENCE"

Agree in advance with the therapist on the desired treatment. Therapists drape towels or sheets to pro- tect your privacy at all times during treatments. Only areas that are being worked on are undraped. Undress to your own level of comfort.

SPA ARRIVAL

To start your relaxing SPA Experience, we kindly suggest arriving 10 minutes in advance of your treatment start time.

WHAT TO WEAR

Upon arrival, you will be given a comfortable robe and slippers. A locker with key is provided in room or in the changing room. We recommend you to leave your valuables and jewellery inthe lockers. In case of loss, the hotel does not assume any responsibility.

LATE ARRIVAL

In case of delay, the treatment will be performed until the end of the booked time so as not to penalize the next client. The full cost of the treatment will be charged.

MINIMUM AGE

The minimum age for access to the wellness center is 14 years old. Guests under the age of 18 must be accompanied by a paying adult.

GENERAL INFORMATION

Inside the Spa:
- No food or drink allowed;
- Smoking, including electronic cigarettes, is prohibited;
- Please do not occupy loungers with towels;
- Please note that the use of mobile phones and cameras is not allowed

GIFT CERTIFICATES

The SPA Gift is a special gift suitable for any occasion. All our services can be purchased at the reception or by *spa@helvetiabenessere.it*.

HELVETIA
Hotel & Thermal SPA

Piazza Vittorio Veneto, 11
Porretta Terme (BO)
info@helvetiabenessere.it
www.helvetiabenessere.it